

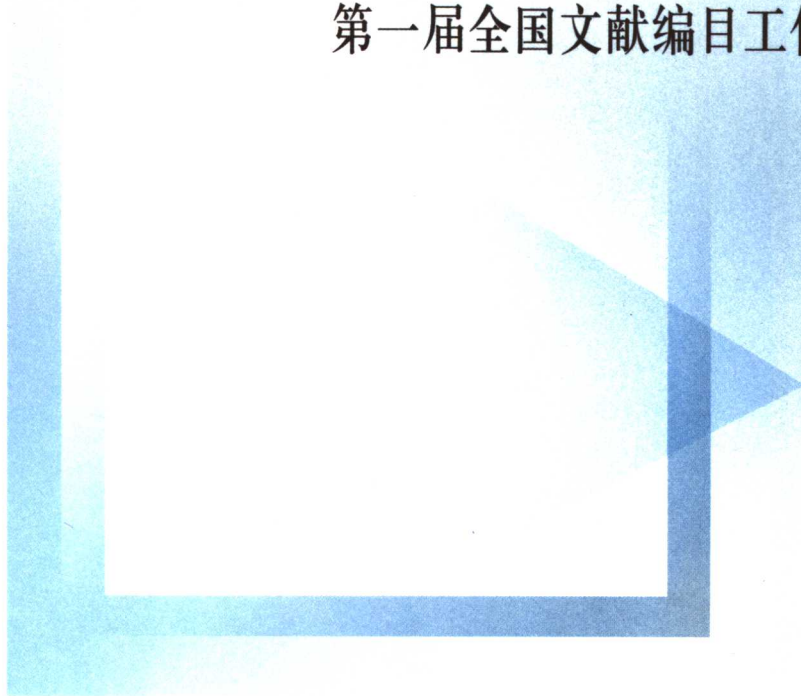
2006年4月23—24日·武汉

21 SHIJI DE
XINXIZIYUAN BIANMU

国家图书馆图书采选编目部 编

21世纪的信息资源编目

第一届全国文献编目工作研讨会论文集



北京图书馆出版社

21 世纪的信息资源编目

第一届全国文献编目工作研讨会论文集

2006 年 4 月 23 - 24 日 武汉

国家图书馆图书采选编目部 编

北京图书馆出版社

图书在版编目(CIP)数据

21 世纪的信息资源编目:第一届全国文献编目工作研讨会论文集/国家图书馆图书
采选编目部编. —北京:北京图书馆出版社,2006. 8

ISBN 7-5013-3160-X

I. 2... II. 国... III. 图书编目-学术会议-文集 IV. G254.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 080977 号

书名 21 世纪的信息资源编目——第一届全国文献编目工作研讨会论文集

著者 国家图书馆图书采选编目部 编

出版 北京图书馆出版社(100034 北京西城区文津街 7 号)

发行 010-66139745 66151313 66175620 66126153

66174391(传真) 66126156(门市部)

E-mail cbs@nlc.gov.cn(投稿) btsfxb@nlc.gov.cn(邮购)

Website www.nlcpress.com

经销 新华书店

印刷 北京集惠印刷有限责任公司

开本 787×1092 毫米 1/16

印张 25.875

版次 2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

字数 600(千字)

书号 ISBN 7-5013-3160-X/G·666

定价 55.00 元

第一届全国文献编目工作研讨会

主办单位:国家图书馆

中国图书馆学会标引与编目专业委员会

承办单位:湖北省图书馆

协办单位:《新华书目报》

鸣谢:以色列艾利贝斯有限公司北京代表处

北京人天书店有限公司

论文评审委员会:

主任:汪东波

委员(按姓氏笔画顺序):王松林 胡广翔 顾 犇 富 平 谢琴芳

会务组:张艳霞 刘 俊 张凤琴

论文集编辑:刘 俊

“第一届全国文献编目工作研讨会”会议日程

会议地点:武汉市惠苑宾馆

会议日期:2006年4月23-24日

4月23日:上午

领导讲话(每人10分钟)、特邀发言(每人40分钟)(顾犇主持)

- 湖北省图书馆馆长万群华女士致辞
- 湖北省文化厅副厅长王建刚先生致辞
- 国家图书馆业务处处长、中国图书馆学会标引与编目专业委员会主任汪东波先生致辞
- 休息,合影
- 王松林:信息组织与编目原则
- 谢琴芳:中西文编目实践差异分析
- 胡广翔:中国社会科学院系统联机联合编目业务建设——历史、现状与未来展望
- 富平:数字资源组织和元数据标准

下午

特邀发言(续)、获奖代表发言(每人30分钟,谢琴芳、富平主持)

- 林明:从巴黎原则到国际编目原则
- 顾犇:国际图联书目控制部的有关工作
- 丁建勤:从属、相关团体的中文名称标目
- 休息
- 高红:书目关系的综合研究
- 仲岩:试论中文个人名称标目附加成分的选择
- 张期民:我国中文图书书目数据的差异及原因

4月24日:上午

分会场讨论、交流(分会场发言,每人20分钟)

FRBR的相关问题(富平主持,第一分会场)

- 鲍国强:FRBR基本模式在古旧地图编目及数字化信息检索中的应用
- 刘玉仙:FRBR与图书馆的智能化
- 刘小玲:关于FRBR/FRAR中实体关系的实践与探索

编目实践问题(胡广翔主持,第二分会场)

- 万爱雯:中文图书“版本”散论
- 李雪梅:浅谈随书光盘的编目、管理和利用
- 赵伯兴:论文献编目的成本研究及降低成本的对策

编目理论问题(王松林主持,第三分会场)

- 孙晓菲:论“复编”(FRBR)——新概念编目的现实意义与具体实现

- 杨晓光:规范控制及 RDF 相关规则的可能变化
- 张玮:试论西方近现代编目思想对 FRBR 的影响

下午

- 分组讨论
- 各组代表汇报讨论情况(全体会议,每组 10 分钟,顾犇主持)
- 大会总结(高红)
- 颁奖(领导和论文评审委员会专家)

在第一届全国文献编目工作研讨会上的致辞

汪东波(国家图书馆)

尊敬的各位专家、各位同仁:

上午好。值此“第一届全国文献编目工作研讨会”隆重开幕之际,我谨代表主办方的国家图书馆和中国图书馆学会标引与编目专业委员会向本次研讨会的召开表示热烈的祝贺,向来自全国各地、各系统、各单位的专家、同行表示诚挚的问候和衷心的感谢!

文献编目与整理在我国具有悠久的传统,历朝历代编纂的各种提要、书目、书志就是对文献编目与系统整理的直接成果。中国传统的文献编目与整理工作比较注重文献内容的价值判断,写下了世界编目史与目录学史上独特的篇章。20 世纪中后期,随着国际编目原则会议的召开、英美编目规则的产生与发展,特别是《书目记录功能需求》(FRBR)的提出,西方与国际文献编目理论对我国传统的文献整理理论产生了巨大的影响,许多高校教学与研究人员以及图书馆编目工作者从不同方面、不同角度展开了以对文献的客观描述为重心的文献著录、以对文献的内容揭示为重点的主题标引以及编目过程中的规范控制等文献编目理论与实践的研究与探讨,出现了大量研究专著、论文以及其他研究成果。

以国家图书馆为例,在编目理论与编目工具的研制方面,近几十年来,组织编制了《中国图书馆分类法》(目前出版了第4版,包括印刷版与相应的电子版)、《中国分类主题词表》(目前出版了第2版,包括印刷版与电子版)、《中国文献编目规则》(第2版转由国家图书馆负责编制)、《中国机读目录格式》(1996年作为文化行业标准由文化部予以颁布,2005年作为国家标准上报),并以《中国机读目录格式》为基础,产生了其系列的《中文图书机读目录格式使用手册》、《汉语文古籍机读目录格式使用手册》、《中文连续出版物机读目录著录细则》、《测绘制图资料机读目录格式使用手册》、《中文拓片机读目录格式使用手册》、《析出文献著录及机读数据制作手册》、《缩微文献机读目录格式使用手册》等。组织编制了《中国机读规范格式》、《西文文献著录条例》、《MARC21 书目数据格式使用手册》、《MARC21 规范数据使用手册》、《日文文献著录条例及格式手册》(待出版)、《俄文文献著录条例及格式手册》(待出版)等一系列既与国际接轨,又具有中国特色的文献编目规则和使用手册。

在编目实践方面,自20世纪80年代末,率先在国内开展计算机编目工作。1997年成立全国图书馆联合编目中心,在全国范围内开展计算机联合编目工作,共享书目数据资源。近年来陆续开始建立各类文献书目数据与规范数据的连接,进而实现编目过程的规范控制。截止2005年年底,国家图书馆已制作各类馆藏文献书目数据总计3,811,419条,其他专题书目数据1,199,064条,名称规范数据587,562条。截止2006年年初,参加联合编目的成员馆已达590家,数据用户995家。

可以肯定的是,如同国家图书馆一样在文献编目领域开展理论研究与实践活动的系统、单位及其个人可以列出一串长长的名单。国家图书馆将一如既往地文献编目领域,多做研究,多探讨问题,多为业界提供各类服务。特别要在中国文献编目理论与规则的标准化、规范化以

及与国际接轨方面做出最大努力。

这里我还要对会议的另一个主办者——标引与编目专业委员会作一简单介绍。标引与编目专业委员会是隶属中国图书馆学会学术研究委员会下的一个专业学术研究组织,其主要研究任务是,立足传统图书馆文献标引与编目的理论与实践,探讨网络与数字环境中文献信息标引与编目领域的诸多问题。新的一届委员会已于2005年11月成立,15位成员来自全国14个教学研究与图书馆编目实际工作单位。此次与国家图书馆联合主办的“全国文献编目工作研讨会”也是标引与编目专业委员会今年的工作计划的内容,部分成员参加了今天的会议。标引与编目专业委员会将在过去开展工作的基础上,认真总结经验,积极组织学术活动,在中国图书馆学会的统筹下,推动文献编目领域的学术研究以及国内外学术交流与合作。

各位同行,文献编目工作是图书馆的基础业务工作,是揭示馆藏、方便读者利用馆藏不可或缺的手段。时至今日,虽然文献编目工作已出现了明显的集中、联合以及商业化运作的趋势,一些图书馆在减少编目岗位甚至不再设编目岗位,似乎文献编目工作已失去了它在图书馆工作中的一席之地。但是也应该看到,随着文献载体的多样化,文献载体与文献内容关系的复杂化,新的文献编目理论仍然需要进一步发展,适应文献编目新理论、新要求的图书馆文献编目实践仍然需要进一步完善,文献编目仍然是一个备受关注的研究热点与工作领域。正是基于这些考虑,国家图书馆与中国图书馆学会标引与编目专业委员会联合主办了此次研讨会,我们希望通过研讨会这种形式,相约业界同行,共同探讨文献编目的理论和实际问题,分享研究成果与实践经验,促进文献编目理论研究的进一步繁荣与图书馆文献编目工作的健康发展,努力使中国文献编目理论与实践在国际文献编目界取得应有的地位。

预祝本次大会取得圆满成功,谢谢大家!

目 录

在第一届全国文献编目工作研讨会上的致辞	汪东波(1)
---------------------------	--------

特邀发言

文献编目与编目原则	王松林(1)
数字资源整合与元数据标准	富 平(8)

大会总结

抓住机遇 迎接挑战 把我国文献编目工作推向深入 ——第一届全国编目工作研讨会大会总结发言	高 红(13)
---	---------

会议报道

第一届全国文献编目工作研讨会在武汉召开	崔云红(17)
---------------------------	---------

获奖论文

1. 优秀论文

一等奖

从属、相关团体的中文名称标目	丁建勤(19)
从巴黎原则到国际编目原则	林 明 王绍平(29)

二等奖

FRBR 基本模式在古旧地图编目及数字化信息检索中的应用	鲍国强(39)
MARC21 元数据与 CNMARC 元数据的分析比较	李 燕 杜薇薇 郭 华(50)
FRBR 与图书馆的智能化	刘玉仙 徐文一 郑钟芳(59)
中文图书“版本”散谈	万爱雯(63)
我国中文图书书目数据的差异及原因分析	张期民(67)
论文献编目的成本研究及降低成本的对策	赵伯兴(74)

三等奖

中国社会科学院系统联机联合编目业务建设 ——历史、现状与未来展望	胡广翔(80)
---	---------

浅谈随书光盘的编目、管理和利用	李雪梅(90)
关于 FRBR/FRAR 中实体关系的实践与探索	刘小玲(96)
试论统一题名与 FRBR 用户任务的实现	刘玉绵(105)
试论西方近现代编目思想对 FRBR 的影响	罗 翀 张 玮(113)
编目的困惑与思考	孙凤玲(122)
我国图书馆规范工作的现状及发展对策	孙更新(126)
论“复编”(FRBR)	
——新概念编目的现实意义与具体实现	孙晓菲(134)
FRAR 与中文名称规范控制	王 洋(141)
FRBR 对 RDA 的影响初探	吴晓静(148)
规范控制及 RDA 相关规则的可能变化及影响	杨晓光(154)

2. 交流论文

《中国文献编目规则(第二版)(普通图书)》与《CALIS 联机合作编目手册(上册)》

有关题名与责任说明项之差异思考	蔡 敏(162)
网络环境下的文献编目工作	陈 红(167)
关于 FRBR 研究进展分析	楚 颖 魏清华(171)
从规范控制的发展思考国图港台图书名称规范控制	崔明明(176)
学科门户网络资源关键著录单元探讨	都平平(181)
看书目记录功能需求及其用户任务的现实意义	方 微 李博昭(185)
日文图书编目问题初探	洪敬兰(189)
从 FRBR 看丛编与多卷文献的概念及著录方式的选择	槐 燕(195)
浅谈国家图书馆藏新善本文献的编目著录	黄 霞(199)
浅议如何提高书目数据质量	纪陆恩(208)
浅谈中文图书丛书的著录	蒋 敏(213)
文献编目的理论与实践	
——浅谈机读目录环境下“专指词”的主题标引方法	李 楠(219)
周恩来专题研究书目编纂之思考	
——《周恩来百年书目图典》付梓回眸	李 群 徐有力(226)
名家手稿编目著录的实践与探索	李小文(232)
CNMARC 非控主题词使用的意义、方法和实例	陆 婷(241)
西文缩微平片编目探讨	罗 晨(246)
浅析 FRBR 与 MARC21 的题名字段	罗 翀 吕 艺(255)
版本确认问题浅论	
——针对我馆中文图书著录情况谈版本的确认与著录	马兰芳(263)
CNMARC 统一中外文文献编目	马 骊(268)
关于中文图书著录规则的探讨	邱 轶(279)
试论学位论文检索点的规范控制	萨 蕾 曹 宁(285)
FRBR 中关系的解读	寿建琪(291)

试论国家图书馆港台图书与中文普通图书编目工作之异同	宋芸芳	王维纳(298)
谈谈《中国文献编目规则》(第二版)之版本项	王 阁	(304)
书目记录功能需求与连续性资源编目	王海兰	付 蔚(307)
国家图书馆台港书目数据的现状分析与前景展望	王维纳	崔云红(313)
试论图书馆编目工作之社会化趋势	王新明	(317)
中文图书编目中的查重工作	王彦侨	(320)
对《中国文献编目规则》的再认识	王应华	(324)
从中文图书规范数据库数据错误看国家图书馆编目工作管理问题	王 媛	(330)
多卷书的著录与相应的馆藏项著录问题	夏翠军	(336)
从编目外包看图书馆工作	谢 艳	(340)
强化机读目录的用户需求功能	邢湘平	黄亚丽(344)
谈谈国家图书馆《俄文图书编目手册》的编制	张 芳	(349)
古籍图书机读目录编制刍议	张 磊	(353)
FRBR 模型:现行 OPAC 发展方向研究	张学梅	(357)
《日文图书编目手册》的制定对我馆日文数据规范化的促进	张艳霞	(362)
关于《中图法》贸易经济类部分类目的探析	张燕云	(371)
FRBR 对相关编目规则的影响	赵光林	(375)
《中国文献编目规则(第二版)》“总则”修订特点的实证分析	赵红滢	(380)
电子资源编目探析	周 晨	弓 蕴(386)
试论 AACR 编目规则与 MARC 格式之关系	周 颖	(392)
高校复合型图书馆编目技术的 FRBR 研究	周永忠	(396)

文献编目与编目原则

王松林(南京政治学院上海分院)

摘要:在对文献编目外延扩大的基础上,分别论述了复合图书馆中的描述性编目(含传统元数据和现代元数据及其句法结构)和主题编目(含主题图 and 语义网及其本体研究)的现状和发展,指出需要关注 FRBR 三组编目实体的理论将对国际著录标准和各国的编目条例以及机读目录格式产生的影响;论文的后半部分在介绍《巴黎声明》和《法兰克福声明》产生背景的基础上,对这两部声明的内容做了比较,并根据《法兰克福原则》4-7 大条的精神概括出复合图书馆中的四大编目原则,即标准化原则、易检索原则、规范化原则和便利性原则,而这四大原则必将影响今后世界各国编目条例的制订与修订。

关键词:文献编目 元数据 本体 FRBR 编目原则 《巴黎声明》 《法兰克福声明》
复合图书馆

在普遍使用信息组织(Information organization 或 Organization of information)一词之前,图书情报界一直使用的词语是文献编目(Cataloging)。即广义的文献编目包括文献的描述性编目(Descriptive cataloging 或 Physical description)和文献的主题编目(Subject cataloging 或 Subject description)。文献的描述性编目主要是对受编文献的物质形态进行分析、选择和记录的过程,它以款目著录和款目标目及各种目录组织的工作为重点;文献的主题编目主要通过分析受编文献所论述的主题内容来揭示其内容特征,它以文献分类和主题标引及编制相应款目的工作为重点。

上述文献编目由于其对象主要针对实体信息资源,对于日益增多的数字信息资源尤其是对海量的网络信息资源的组织越来越难以胜任,有被信息资源组织一词所替代之趋势。即信息资源组织的对象既包含实体信息资源(含实体数字资源),也包含网络信息资源。但若将上述文献编目中的“文献”概念外延扩大化,也可将文献编目作为信息资源组织的同义词使用。据此,本文先对复合图书馆中的文献编目工作做一描述,然后再对复合图书馆中的文献编目原则做一论述。

1 复合图书馆中的文献编目工作

如前所述,无论是传统图书馆还是数字图书馆,其编目工作均包含文献的描述性编目和主题编目,其现状和发展以下分别论述。

描述性编目的前提是制订相关的国家和/或国际著录标准。在这方面,IFLA 做了大量而有益的工作。截止 1997 年,IFLA 先后颁布(含修订后的第二版)的国际著录标准已达 10 种之多。需要指出的是,IFLA 在《书目记录的职能需求》(Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report,以下简称 FRBR)完成后,重新启动了曾一度暂停的 ISBD 的修订工作,迄今已有 ISBD(CR)、ISBD(G)和 ISBD(M)修订完成,ISBD(CM)和 ISBD(A)等也在征

求意见中。

从 ISBDs 的内容看,它是一套主要供各类实体信息资源编目用的国际著录标准。对于网络信息资源的编目,业界更多采用的是各种现代元数据的方法。网络信息资源编目用的现代元数据不同于传统元数据(如 ISBDs、《中国文献编目规则》及 CNMARC 等)的一个方面,就是其语义内容和句法结构可以分离。

由于现代元数据的语义内容因学科、专业,甚至是同一学科或专业的应用不同而异,从 20 世纪 90 年代至今,世界各国就已先后制定出数十种具有一定影响的描述性元数据。按其用途,描述性元数据大致可分专用描述性元数据和通用描述性元数据两类。其中,专用描述性元数据又可根据对象分类、内容分类和特殊分类。若按对象分类,描述性元数据具体可分为描述数字文献的元数据、描述数字图像的元数据、描述博物馆藏品的元数据和描述特殊资源的元数据等;若按内容分类(即按行业/领域分类),描述性元数据具体可分为图书部门使用的元数据、档案部门使用的元数据、政府部门使用的元数据和教育部门使用的元数据等;若按特殊分类,描述性元数据具体可分为数字信息长期保存的元数据、描述知识组织体系的元数据和描述系统管理机制的元数据等。限于篇幅,本文不加列举。

相对于专用描述性元数据,通用描述性元数据的数量较少,主要有 DC 元数据、ROADS Templates 元数据和 RFC 1807 元数据等。其中,又以 DC 元数据最为著名和通用。DC 元数据虽于 2003 年就被批准为 ISO 15836,但其目前的使用远未达到其创建者的初衷,即由网页制作者和/或网站建立者用 DC 的元素来提供资源信息。不过目前也还没有一个元数据方案完全不用到 DC 的元素及其创建理论和方法的,即包括《中文元数据方案》在内的许多国家、组织或机构的元数据方案都是基于 DC 元数据方案而创建的。

作为现代元数据应用的句法结构(即现代元数据的编码,包括元数据规范的定义与描述以及有关元数据记录的描述两个层面),不管采用什么描述手段,只要它能满足在一定条件下的实际应用都是合乎逻辑的。即理论上讲,现代元数据的编码并无定式,只要所编码的元数据不违反其规范所约定的语义与结构规则,使用什么方法都可以。即现代元数据的编码既可采用文本文件或办公软件的文档格式(Word/Excel 等),也可采用网页(HTML)或关系数据库等。但在现今的网络环境下,在基于开放、共享以及长期保存的理论基础上,大多数的现代元数据规范多采用 XML 或基于 XML 的 RDF 来进行描述。

XML 优于 HTML 的一个方面是它在格式正确(Well-formed)的前提下,对于元数据记录的描述可以多样化。但是这种多样化或灵活性对于不同行业 and 不同元数据规范之间的互操作却存在负面作用。而 RDF 不仅具有清晰的描述结构,也具有较强的描述元数据结构和语义关系的能力,似乎也更适合元数据内容的展现。RDF 作为目前 W3C 推荐的元数据编码标准,同时也是语义网(Semantic Web)的基础规范之一,因此从互操作性与规范的角度讲,采用 RDF 作为元数据的编码方案可能是今后的主要选择。

编码不仅是元数据长期保存和互操作的基础,同时也可以在应用中直接作为元数据挖掘与展现的技术平台。置标语言的人工可读性和互操作性,与计算机所处理的应用的复杂程度和效率之间永远是一对矛盾。如何更好地解决或平衡这种矛盾,可能是在实际应用中永远存在的一个课题。其次,在数字图书馆的应用中,元数据往往不是独立存在的,而是与资源对象的管理息息相关的。即元数据是内容管理中的重要组成部分,这就要求在考虑编码问题时要一并考虑到整体的架构和互操作规范,找寻到元数据编码的宿主。在这方面,METS(Metadata

Encoding and Transmission Standard,元数据编码与传输标准)则为数字对象与元数据的统一管理编码提供了一个很好的参考规范,需加关注。

主题编目的前提是制订相关的主题词表和分类法。在这方面,业界已经做了很大的努力,即编制了各种类型和各个专业的主题词表和分类法。现在的问题有:①如何将各种主题词表和分类法电子化、网络化,以适应计算机编目的环境;②如何修订各种主题词表尤其是分类法,以适应网络资源的主题标引和分类;③如何制订知识组织体系(Knowledge Organization Systems,以下简称 KOS)方面的标准和规范,以适应数字图书馆发展的需要。其中,制订 KOS 方面的标准和规范又是以上三点的重中之重,因为当前和今后相当长的一段时间内,国内外的服务主导型的数字图书馆,除了使用 XML 或 RDF 等置标语言外,必将依赖 KOS 等方面的标准和规范。而 KOS 方面的标准和规范,则主要包括主题图和语义网这两个方面的标准和规范。

所谓主题图(Topic Maps),它是一种用于描述信息资源的知识结构的数据格式,可以定位某一知识概念所在的资源位置,同时也可用来表示知识概念间的相互联系。狭义地讲,主题图技术就是如何用主题图标记并展现信息资源的知识结构,并将该知识结构与信息资源集合相关联的方法;广义地说,主题图技术包括在主题图构建的本体分析,主题图 XTM(XML Topic Map)文件的生存、编辑、存储,主题图的可视化展示等主题图的各种应用中以及主题图与其他知识表示技术互操作中所用到的技术和方法。目前,国际上对主题图技术的研究主要在以下几个领域:①主题图标准体系的建立与研究;②主题图在知识管理中的应用;③主题图的可视化、主题图的应用工具、主题图与其他知识表现技术的比较与互操作、主题图及其本体的构建方法等。

所谓语义网,它是继第一代 Web(即以简单的 HTML 页面为主的静态 Web)和第二代 Web(即包含大量的动态 HTML 页面的 Web)之后的一种具有机器可理解信息和自动化服务的扩展 Web。需要说明的是,由于浏览器和其他 Web 技术的发展,WWW 现已成为因特网上最大的信息源,而语义网则能大大地扩展现有 WWW 的功能,即数据、程序、网页和其他 Web 资源中包含的明确的语义描述使得基于知识的 Web 能够提供更高层次的服务:通过“理解”Web 的内容来更准确地对信息资源进行过滤、分类和搜索。

无论是上述主题图还是语义网,其底层技术均是本体(Ontology)研究。关于本体论的研究,目前主要是以下几个方向:①研制构建本体论的软件工具,这类人员主要是一些计算机软件工程的研究人员;②本体论的具体构建,这类人员主要是一些信息管理人员和各个专业领域的专家或同时具备这些知识的研究人员;③本体论的具体应用,如研究本体论可用于哪些领域或本体论在某一领域中如何应用。至于建立本体的方法和过程、本体设计和评估的形式方法所建立的标准,目前有 STEP、EXPRESS、CORBA、KIF 和概念图等。但是遗憾的是,国内本体论的研究目前尚处于介绍和引进阶段,具体应用的研究还很不够。

编目标准的制订要受编目理论的影响,而编目理论又随资源类型和编目环境的变化而变化。在资源类型不断增多和计算机编目的环境下,IFLA 于 1990 年专门召开了斯德哥尔摩编目工作会议,会后还专门成立了一个研究小组就“书目记录的职能需求”问题展开调研,以期用明确的语言来界定书目记录相对于各种载体、各种应用和各种用户需求所履行的职能。1997 年,研究小组向 IFLA 提交了该研究项目的终期报告——FRBR。

FRBR 认为编目工作对象涉及三组实体,即著作、个人、团体和主题。其中,著作又分以下四个层次的实体,即①作品(Work,指知识或艺术创作的内容,这是一个抽象的实体,必须通过

诸如文字、图像、乐曲等一定的表现方式才能被人感知);②表现方式(Expression,知识或艺术创作的内容得以实现的方式,如文字、图像、乐曲、舞蹈动作等);③表达形式(Manifestation,指体现知识或艺术创作的内容的物质形式,如手稿、图书、期刊、录音制品、影片等,它是具有同一物理特征与同一内容的所有物理实体的集合);④单件(Item,指知识或艺术内容的表达形式的某一物理实体,有时也包括内容相关的几个物理实体,如某一图书馆收藏的某一本书或某一套多卷书)。上述四层书目记录的理论,以及涉及第二和第三组实体的FRANAR(Functional Requirements and Numbering for Authority Records,《规范记录的功能需求与编号》)和FRSAR(Functional Requirements for Subject Authority Records,《主题规范记录的功能需求》)理论,今后将如何影响国际著录标准和各国的编目条例以及机读目录格式,需加密切关注和重视。

2 复合图书馆中的文献编目原则

在文献编目的发展过程中,国内外学者曾提出过许多编目原则。历史上,作为国际组织提出的编目原则,当数1961年IFLA在法国巴黎召开的国际编目原则会议通过的《原则声明》(Statement of Principles,全称为Statement of Principles Adopted at the International Conference on Cataloguing Principles, Paris, October 1961,以下简称《巴黎声明》),以及2003年IFLA在德国法兰克福召开的国际编目规则第一次专家会议通过的《国际编目原则声明(草案)》(Statement of International Cataloguing Principles: Draft,以下简称《法兰克福声明》)。

20世纪60年代前夕,西方各国都在修改各自的编目条例。其中变化最多、分歧最大的问题,逐渐集中到匿名著作和机关团体出版物这两个方面。在亟待统一的形势下,IFLA于1954年组织专门人员对西方24种编目条例进行了研究,并于1956年从上述两个方面提出了一个2条17款的建设性报告——Report on Anonyms and Works of Corporate Authorship。此后,联合国教科文组织又开展了对另外一些内容的讨论,并在此基础上由图书馆资源委员会提供资金,于1961年10月9-18日在巴黎的联合国教科文组织的会议大厦召开了国际编目原则会议(International Conference on Cataloguing Principles,以下简称ICCP)。这次会议,共有53个国家和12个国际机构的代表出席。由于地域及文化上的差异,要完全做到编目规则的国际标准化是极为困难的。因此,ICCP的中心议题是在商讨各种编目规则的基础上,制订出一套国际通用的编目原则。与会者认为,统一的编目原则是各国制订标准著录规则的前提,唯有这样才能有效地沟通各国的编目规则和由此而产生的各种形式的书目间的联系与一致。ICCP本着确立一套全球公认的编目原则,并在此基础上建立较为一致的、所有国家和地区及各语种均可大体接受的著录标准的指导思想,就“在著者和书名字顺目录中对款目的选择与著录形式的基本原则取得了一致的看法”。ICCP提出了17份工作报告,制订并通过了包括12条55款的《巴黎声明》。

ICCP是编目史上最为广泛的一次编目学会议,它所制订的《巴黎声明》是编目学上重要的理论文献。即《巴黎原则》为整个西方编目体系的统一提供了条件,为国际书目信息资源的共享、为扩大书目信息的交流范围铺平了道路,对以后编目条例的制订乃至世界书目控制的形成和发展均产生了深远的影响。然而,《巴黎声明》也有其不足:①它产生于计算机时代之前,因而没有考虑到计算机介入书目领域后对编目理论及实践带来的变化;②为了取得国际上的一致认同,它在某些方面做了妥协和让步,从而影响了其标准的性质。诚如Michael Gorman所说,“可以公正地说,巴黎原则的一切优点都应归功于柳别茨基,而其一切缺点都应归咎于国

际折中主义的压力。”

正是《巴黎原则》的以上不足,导致后来世界各国依此编制的编目条例一开始就有缺陷,加之后来多媒体、网络时代的快速来临,修订与扩充《巴黎原则》就被提上议事日程。进入新世纪,IFLA 计划在世界各地召开名为“IFLA 国际编目规则专家会议”(IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code,以下简称 IME ICC)的系列会议。其第一届 IME ICC 于 2003 年 7 月在法兰克福的德国国家图书馆召开,会议的目标是通过促进图书馆目录所用书目记录和规范记录内容的标准化,在世界范围内提高共享编目信息的能力。会议取得的最大成果是产生了《法兰克福声明》。《法兰克福声明》经会议及其后的电子邮件讨论,最后文本于 2003 年 12 月获得所有与会者的批准。虽然 2004 和 2005 年在阿根廷和埃及召开第二和第三届 IME ICC,以及 2006 年及其后在韩国和南非召开的第四和第五届 IME ICC 已对和将对《法兰克福声明》做出少量修订(主要是搞好地区协调),但《法兰克福声明》的基本框架和内容已经确定下来。需要说明的是,催生《法兰克福原则》的文件,主要有 FRBR 和 FRANAR 等。

《巴黎原则》共有 12 大条,而《法兰克福原则》只设 7 大条和 1 个附录,具体名称如下:

《巴黎声明》	《法兰克福声明》
1 适用范围	1 范围
2 目录的职能	2 实体、属性和关系
3 目录的结构	3 目录的职能
4 款目的种类	4 书目著录
5 各种款目的使用	5 检索点
6 各种款目的职能	6 规范记录
7 统一标目的选择	7 查找功能的基础
8 个人著者	附录:制订编目规则的目标
9 机关团体的著录款目	
10 多著者	
11 以书名作著录标目	
12 个人姓名的款目词	

从适用范围看,《巴黎原则》仅适用于印本图书目录中的标目和款目用词的选择与形式,而且它所制订的原则是为一般性的大馆藏书目而建立的。而《法兰克福原则》则适用于书目记录和规范记录以及当前的图书馆目录,同时也可用于由图书馆、档案馆、博物馆和其他团体创建的书目和数据文档,并强调其目的是为各种书目资源的描述性编目和主题编目提供一种一致的方法。

从目录职能看,《巴黎原则》只强调目录能够满足印本图书的特性检索和族性检索这两大功能。而《法兰克福原则》则强调目录必须具备发现(Find)书目资源、识别(Identify)一个书目资源或代理者、选择(Select)一个适合用户需求的书目资源、获取(Acquire)或存取(Obtain access)所著录的文献,以及能够浏览(Navigate)目录这五大功能。此外,在描述目录职能之前,《法兰克福声明》还列出了 FRBR 和 FRANAR 中的实体(Entities)、属性(Attributes)和关系

(Relationships)等概念。

接下来,《巴黎原则》和《法兰克福原则》开始分道扬镳。即《巴黎原则》围绕印本图书目录中的款目及其标目展开,而《法兰克福原则》则围绕制订一部完整的编目条例的三大组成部分——书目著录(Bibliographic description)、检索点(Access points)和规范记录(Authority records)等展开。概言之,《巴黎声明》是专门为综合性大馆的藏书目录而制订的,它仅适用于印本图书目录中的标目与款目词的选择与形式。而《法兰克福声明》正如其“引言”部分所言,是随着编目员和用户在世界范围内使用 OPAC(Online Public Access Catalog)而建立的一套通用的编目原则,其目的是实现适用于联机图书馆目录和其他一些领域的目标(原则的首要目标是为目录用户提供便利)。因此,《法兰克福原则》替代和扩展了《巴黎原则》,即由涉及文字内容的作品扩展到包括各种文献类型,由只涉及款目的选择和形式扩展到包括书目记录和规范记录的各个方面,同时由只涉及描述性编目扩展到包括主题编目的范围。

根据以上《法兰克福原则》4-7 大条的精神,复合图书馆中的文献编目原则可以概括出以下几条:

(1)标准化原则。《法兰克福原则》的 4.1 条款说,“书目记录的著录部分应以国际认可的标准为基础”。书目记录的著录部分,国际认可的标准即 ISBDs 等。如果将文献编目中标准化原则扩大化,还应包括文献标引标准化和目录组织标准化等。即在文献标引时应积极考虑使用作为候选的国家标准分类法和叙词表(如《中国分类主题词表》),并相应制订本机构使用的文献标引细则;在目录组织时,应根据读者/用户检索文献的具体情况,选择比较一致或通用的文字排检法和目录组织法组织各类目录,并相应制订本机构使用的目录组织细则。

(2)易检索原则。文献编目的间接目的是为了信息资源管理,而直接目的即信息资源检索。由于检索点的重要性,《法兰克福原则》用了较大的篇幅对之进行了论述和分类。如在 5.1“一般规则”中,《法兰克福原则》将检索点分为以下两类:一类是受控的检索点(亦称规范化标目,如记载在规范记录中的作品和表现方式的题名及创作者名称),一类是不受控的检索点(如表达形式的正题名及关键词);在 5.1.1.1“作为书目记录的检索点”中,《法兰克福原则》将检索点分为以下两类:一类是必备检索点(如题名和创作者名称),一类是附加检索点(如对发现、识别和选择所书书目资源具有重要意义的其他个人、家族、团体名称和主题词的受控形式);在 5.1.1.2“作为规范记录的检索点”中,《法兰克福原则》将检索点分为以下两类:一类是规范形式(亦称规范标目,包括个人名称形式、家族名称形式、团体名称形式和统一题名形式),一类是变异形式。

(3)规范性原则。在文献编目工作中,同一著作的题名、责任者、主题词会有不同的形式,这时需要严格贯彻规范化原则并相应建立各类规范档(Authority file)。严格贯彻规范化原则并相应建立各类规范档既是实现文献编目标准化的需要,同时也是实现书目信息和信息资源共享的必要前提。为此,《法兰克福原则》的第 6 大条提出:①应建立规范记录,以便控制作为检索点的个人、家族、团体、作品、表现方式、表达形式、单件、概念、实物、事件、地点等实体的名称规范形式和参照。②如果某一个人、家族或团体使用不同的名称或不同的名称形式,应为每个确定的对象选择一个名称或名称形式;如果某一作品具有不同的题名,应为其选择一个题名作为统一题名。

(4)便利性原则。如前所述,《法兰克福原则》的首要目标是为目录用户提供便利。而便利用户使用目录的关键点在于为用户提供尽可能多的必备检索点和附加检索点。为此,《法